

الألف

أبحثُ عن كلمة
كلمةٍ جديدةٍ تمامًا
كلمةٍ لا يعرفها أحدٌ
أبحثُ عن كلمةٍ
معناها
أَنْتَ أَنْتَ الألفُ



عزیزترین

دنبال یک کلمه می‌گردم
یک کلمه خیلی تازه
کلمه‌ای که هیچ کسی نمی‌شناسه
دنبال یک کلمه می‌گردم
که بتونه بگه
تو عزیزترین هستی

Serdil

Ez li peyvekê digerime
Peyveke nip û nû
Peyveke ku hêj tu kesê nebihistiye
Ez li peyvekê digerime
Dibêje ku
Tu yî serdil tu

Kalgacal

Erey baan raadinayaa
Ereygaas oo cusub
Erey aan cidina garanayn
Erey baan raadin
Waxaan ula jeedaa
Inaad tahay gacalo

ፍትውቲ

ሓንቲ ቃል ይደልይ አለኸ
ምሉእ ብምሉእ ሓዳሽ ቃል
ሓንቲ ቃል'ው ዝኾነ ዘይፈልግ
ክብላ ዝደለይ ቃል ክብ ክለን ቃላት ፍልይቲ
ንዓኺ እትገልጽ ቃል መኻንኪ ፍትውቲ



LIEFSTE

ik zoek een woord
een heel nieuw woord
een woord dat niemand kent
ik zoek een woord
dat zeggen wil
dat jij de liefste bent

Jij bent de liefste
Hans & Monique Hagen
en Marit Törnqvist
Querido

ISBN 978 90 451 0014 2

Canım

bir sözcük arıyorum
yepyeni bir sözcük
kimsenin bilmediği bir sözcük
senin canım olduğunu söyleyecek
bir sözcük arıyorum

